

ІНДИВІДУАЛЬНЕ ЗАВДАННЯ

ОПЕРАЦІОНАЛІЗАЦІЯ ТЕМИ З БІЗНЕС АНАЛІЗУ

Із використанням сервісу ChatGPT перекласти визначені для кожного студента підрозділи навчального посібника з бізнес аналізу (БАВОК – Business Analysis Book of Knowledge) (див. файл “babok en.pdf” у корені спільної папки дисципліни в системі Dropbox). Після технічного перекладу здійснити наукове (локалізацію) та технічне (стилізацію) редагування тексту.

Наукове редагування (локалізація) – процедура, що передбачає виправлення помилок технічного перекладу та узгодження адекватного перекладу ключових термінів з урахуванням контексту української мови і сфери застосування (бізнес аналіз).

Технічне редагування (стилізація) – процедура перевірки тексту щодо логічної цілісності тексту, розбивки тексти на абзаци та відповідної стилістичної розмітки кожного абзацу відповідно до заздалегідь визначених стилів (звичайного, Заголовку 1, 2, 3, 4 тощо). Крім цього, технічне редагування включає відповідне оформлення візуальних елементів (таблиць, графіків) у формі, що дозволяє здійснювати редагування текстової інформації в кожному з них. Такими формами можна вважати візуалізації засобами Microsoft Office Word 2016-2021 у формі таблиць, фігур, значків, smartart об’єктів, діаграм або їх сукупності.

Шаблон стильового оформлення («Приклад оформлення перекладів.docx») знаходиться у корені папки дисципліни в системі Dropbox.

Визначення підрозділу начального посібника для опрацювання здійснюється під час навчальних занять або індивідуальних консультацій із викладачем.

Навчальні заняття відбуваються за встановленим розкладом.

Бронювання часу для онлайн-консультації здійснюється за цим посиланням:

<https://outlook.office365.com/owa/calendar/Bookings@cisr.org.ua/bookings/>